



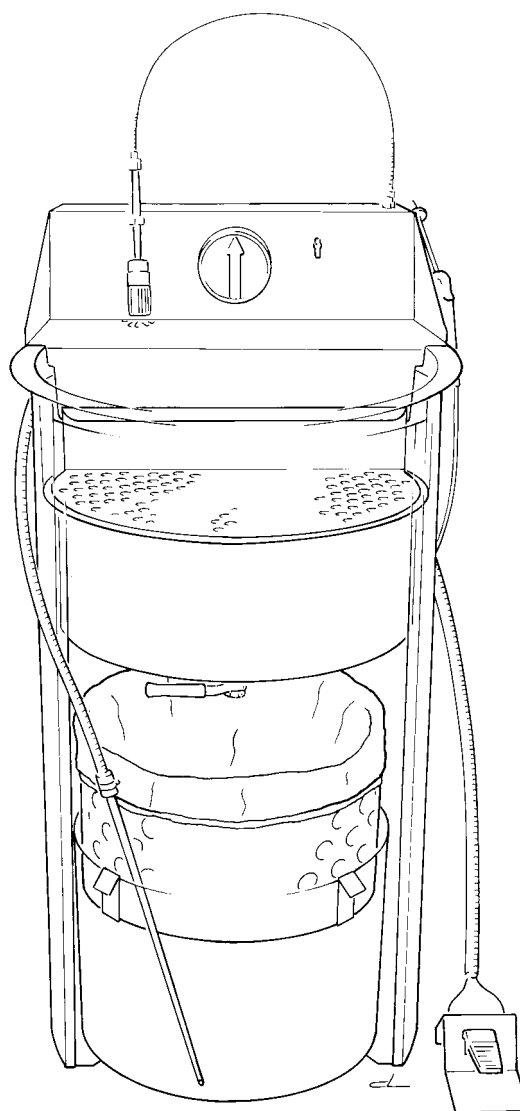
DRESTER 1000-IS

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

SVENSKA



10869 REV:010226/CN

*******ENGLISH*******

PURPOSE OF THE MACHINE

This machine is designed to clean air-driven spray-guns that have been used for spraying with the NEXA Autocolor Aquabase waterborne paint system. The arrangement of the machine and the way to use it as described below, has been approved by NEXA Autocolor in Slough, London. *CHECK CAREFULLY WITH THE APPROPRIATE AUTHORITY TO ENSURE THAT THE FILTERED WATER OBTAINED AFTER THE COAGULATION PROCESS MAY BE EMPTIED INTO THE REGULAR DRAIN-WATER SYSTEM. YOU MAY NEED INFORMATION FROM NEXA AUTOCOLOR WHEN DOING SO.*

ASSEMBLY

The machine is delivered in a box containing one complete unit. All you need to assemble the machine is a 10 and 12 mm spanner, as well as a 2,5 mm allen screw spanner. To assemble it, simply follow the enclosed sequence of pictures (9019).

PLACING THE UNIT

The DRESTER 1000 is equipment Category 3 (ref. ATEX-directive 94/9 EC) and may therefore be placed in locations classified as Zone 2 (ref. ATEX-directive 1999/92 EC).

INSTALLATION

Connect compressed air of 5-12 bar (80-180 psi) to the air inlet of the machine. The air supply to the machine must pass through a water trap and a filter, in order to prevent contamination entering the air system of the machine. Failure to fit a suitable water trap and filter can result in damage to the machine which will invalidate the warranty of the machine. Place a container of fresh water beside the machine, and put the suction hose into the container (see picture 1). Fit an air coupling onto the airline for spray guns on the right side of the machine (No.10 picture 1). Connect the ground cable to to prevent the build up of static electricity in the machine.

This manual is part of the unit and must be kept accessible at all times.

PERMITTED SOLVENTS

Water is recommended by NEXA Autocolor for use with this machine. Solvent-based thinner/gun wash must NOT under any circumstances be used in this machine.

INSTRUCTIONS FOR USE

It is important to make sure that the lever (No 1 in Picture 2) ‘clicks’ into exactly the right position when choosing a function.

For optimal cleaning result, spray-guns should be cleaned immediately after use.

1. CLEANING

Clean out the spray gun with the cleaning brush (No.12 picture 1) as follows. Turn the lever (No.1 picture 2) to the position for the brush (No.2 picture 2). By pressing the foot valve (No.7 picture 1) at this point, the pump will start to operate, and feed water through the cleaning brush. The waterflow through the brush will immediately be interrupted as the foot valve is released.

The cleaning brush should be used first to clean as much of the spraygun as possible. Thereafter the paint channel of the spraygun must be carefully rinsed. Turn the lever (No.1 picture 2) to the position for the rinse gun (No.3 picture 2). Press the rinse gun (No.11 picture 1) against the paint channel of the spraygun and press the foot pedal to start the pump, while you also open the trigger of the spraygun to allow the water through the paint channel.

2. EMPTYING THE FILTRATE CONTAINER

When the water level reaches the level of the working platform (No. 4 in Picture 2), it is time to perform the coagulation process. The filtrate container (No. 5 in Picture 1) must however first be completely drained of its remaining content.

Roll out the filtrate container (No. 5 picture 1) lift out the filterbasket and roll the filtrate container to an area where it can be tilted and completely emptied into the drain water system.

3. COAGULATION

N.B.: IT IS ABSOLUTELY VITAL THAT THE COAGULATION PROCESS IS CARRIED OUT WITH THE GREATEST CARE, SO THAT LARGE FLOCKS OF COAGULATED PAINT ARE FORMED. OTHERWISE THE FILTER WILL IMMEDIATELY BECOME OBSTRUCTED, AND CANNOT BE RE-USED.

A: Remove the working platform (No. 4 Picture 2).

B: Open the valve for the paddle agitator (No.5 picture 2).

C: Add the coagulation powder as recommended by NEXA Autocolor. Stir it thoroughly into the water with the help of a suitable instrument, such as a whisk or similar.

D: Allow the paddle agitator to run for a few minutes. Stir the water again to dissolve any residual powder that may have sunk to the bottom.

E: Stop the paddle agitator occasionally for around 30 seconds since this improves the coagulation process. The total coagulation time is around 5-10 min, depending on the amount of powder, the level of contamination, etc.

When this is done, close the valve for the paddle agitator (No.5 picture 2).

4. FILTRATION

Note: MAKE SURE THAT YOU USE THE ORIGINAL DRESTER FILTER; DRESTER NR. 8702 SINCE THIS FILTER IS APPROVED BY NEXA AUTOCOLOR. TWO FILTERS SHOULD BE USED ON TOP OF EACH OTHER, ONE TO COLLECT THE PAINT SLUDGE, AND ONE FOR THE FINAL FILTRATION.

Open the drain valve (No.9 picture 1) and the soiled cleaning water will drain off and be filtered. After the draining process, the body of the machine (No.2 picture 1) must be thoroughly cleaned out so that all flocking residuals will be drained off down into the filter. Finally close the drain valve, and the machine is ready for use again.

CHANGING THE FILTER

In the first filter the main part of the sludge is collected, and in the second the finest contaminations are trapped. The sludge in the first filter can be emptied out after it has dried for some time, and should be dealt with as controlled waste. Given enough time the sludge will dry into a hard substance. The first filter can then be reused. In general terms, each filter can be reused about 5 times. The filters must at least be replaced every 1-2 months to avoid the risk for development of mould.

N.B.: THE COAGULATION SLUDGE MUST BE HANDLED IN ACCORDANCE WITH REGULATIONS FROM THE APPROPRIATE AUTHORITY. INFORMATION FROM THE PAINT SUPPLIER MAY BE NECESSARY.

SAFETY INFORMATION

In order to maintain the high safety standard of the unit, you should ensure the following:

- that the unit is installed in the manner prescribed in this manual
- that the unit is used in the manner prescribed in this manual
- that the unit is maintained in the manner prescribed in this manual
- that only original spare parts are used
- that this manual is kept available and in legible condition close to the unit.

WARRANTY

Hedson Technologies AB will replace all faulty parts on the DRESTER 1000 with new parts in accordance with the "Warranty Terms for Hedson Technologies AB". This warranty only remains valid if the machine is used in the prescribed manner, and it does not cover the cost of repairs. Always state the machine's serial number and year of manufacture if making a claim under warranty. These can be found on the machine's silver-coloured rating plate. The warranty terms may vary from country to country. The importer can provide you with details.

TECHNICAL DATA

Manufactured by:	Hedson Technologies AB Hammarvagen 4 S-232 37 Arlov Sweden Tel: +46 40 53 42 00
Type:	DRESTER 1000-IS
Solvent capacity:	35 litres
Compressed air needed:	5-12 bar (80-180 psi), 100 l/min (4 cfm)
Weight:	24 kg
Dimensions:	1180 mm high, 590 mm largest diameter
Waterflow through the cleaning brush:	1,5-2 litres/min
Sound pressure level:	71 dB(A) at 1m distance
Sound power level:	83 dB(A)

*******DEUTSCH*******

VERWENDUNGSZWECK

Reinigung von Farbspritzpistolen, welche zum Spritzen von NEXA Autocolor Aquabase wasserlöslichen Farben und Lacken angewendet wurden. Die Maschine und Ihre Benutzung wurden durch NEXA Autocolor in Slough, London gutgeheissen. *BEI DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDE BESTÄTIGEN LASSEN, DASS DAS FILTRAT NACH DER KOAGULATION IN DAS ABWASSERSYSTEM EINGELEITET WERDEN DARF. HIERZU SIND INFORMATIONEN DES LACKHERSTELLERS ERFORDERLICH*

MONTAGE

Die Maschine wird komplett und montagefertig in einem Karton geliefert. Alles was Sie für die Montage brauchen ist ein 10 und 12 mm Schraubenschlüssel. Das Gerät wird laut beigelegter Bildserie 9019 endmontiert.

AUFSTELLUNG

DRESTER 1000 entspricht der Gerätekategorie „3“ (ATEX-Richtlinie 94/9 EG) und darf demnach in einem Arbeitsraum Zone 2 (ATEX-Richtlinie 1999/92 EG) aufgestellt werden

AUFSTELLUNG

Das Gerät an Druckluft von 5-12 (80-180 psi) bar anschliessen. Die Druckluft zur Maschine muss einen Wasserabscheider und einen Filter besitzen, damit sich kein Schmutz oder Wasser in der Pumpe des Gerätes ansetzt. Sollten diese Einrichtungen nicht vorhanden sein, kann die Pumpe Schaden nehmen. In diesem Fall erlischt die Garantie. Einen Kessel mit Frischwasser neben die Maschine stellen und den Schlauch hineinstecken (Bild 1). Eine Luftkupplung an den Luftschlauch zur Spritzpistole auf der rechten Seite der Maschine montieren (Nr. 10, Bild 1). Das Erdigungskabel für einen guten Potentialausgleich an die Erde anschliessen.

Diese Benutzerinformation ist Bestandteil des Geräts und ständig verfügbar aufzubewahren.

ZUGELASSENE LÖSUNGSMITTEL

Diese Maschine soll nur mit Wasser verwendet werden laut Empfehlungen der Firma NEXA Autocolor. Verdünnung oder gleichwertige Lösungsmittel dürfen unter KEINEN Umständen in dieser Maschine benutzt werden.

BETRIEBSANLEITUNG

Grundsätzlich ist darauf zu achten, dass der Funktionswahlschalter (Bild 1 Nr. 2) einrastet, wenn eine andere Funktion ausgewählt wird.

Um optimale Ergebnisse zu erzielen, sollten die Spritzpistolen sofort nach Gebrauch gereinigt werden.

1. REINIGEN

Die Spritzpistole vorerst mit dem Waschpinsel (Nr. 12, Bild 1) wie folgt waschen. Den runden Handgriff (Nr. 2, Bild 2) in die Position für den Waschpinsel (Nr.2, Bild 2) stellen. Darauf achten, dass der Handgriff "klickt", wenn man ihn in eine neue Lage dreht. Wenn jetzt der Fußschalter (Nr.7, Bild 1) betätigt wird, startet die Pumpe und der Waschpinsel wird mit Wasser versorgt. Der Wasserstrahl hört auf sobald der Fußschalter nicht mehr betätigt wird.

Die Spritzpistole sollte zuerst grundlich mit dem Waschpinsel gewaschen werden. Danach muss der Farbkanal der Spritzpistole sorgfältig gespült werden. Den Handgriff (Nr. 1, Bild 2) in die Position für die Spülpistole (Nr. 3, Bild 2) drehen. Die Spülpistole (Nr. 11, Bild 1) in den Farbkanal der Spritzpistole drücken und die Pumpe durch Drücken der Pedale starten. Gleichzeitig hält man den Abdrücker der Pistole eingedrückt, sodass der Farbkanal mit Wasser durchspült wird.

2. ENTLEREN

Sobald das verschmutzte Waschwasser die Höhe des Arbeitstisches (Bild 4 Nr. 2) erreicht hat, muss der Koagulationsprozess durchgeführt werden. Hierzu zunächst den Filtratbehälter vollständig entleeren.

Den Filtratbehälter herausrollen (Nr. 5, Bild 1), den Filterkorb herausnehmen, und den Filtratbehälter an eine Stelle rollen, wo er ausgekippt und vollständig in das Abwassersystem entleert werden kann.

3. KOAGULIEREN

HINWEIS: ES IST SEHR WICHTIG, DASS DER KOAGULATIONSPROZESS SORGFÄLTIG DURCHGEFÜHRT WIRD, DAMIT GROSSE FLOCKEN ENTSTEHEN. ANDERENFALLS VERSTOPFT DER FILTER SOFORT UND KANN NICHT WIEDER VERWENDET WERDEN.

A: Den Arbeitstisch (Bild 4 Nr. 2) herausnehmen.

B: Das Ventil für den Mixer (Bild 5 Nr. 2) öffnen.

C: Das Koagulationspulver laut Vorgabe des Lackherstellers zugeben. Das Pulver sorgfältig mit einem geeigneten Gegenstand im Waschwasser verteilen.

D: Den Mixer einige Minuten laufen lassen. Zu Boden gesunkene Pulverreste durch mehrfaches Umrühren aktivieren.

E: Den Mixer zeitweise für ca. 30 Sekunden abschalten. Dies beeinflusst den Koagulationsprozess positiv. Die gesamte Koagulationszeit beträgt etwa 5-10 Minuten. Sie ist abhängig von der Pulvermenge, dem Verschmutzungsgrad etc.

Zum Abschluss wird das Ventil für den Mixer geschlossen.

4. FILTRIEREN

Hinweis: VERGEWISSEN SIE SICH, DASS ORIGINALFILTER VERWENDET WERDEN:

DRESTER NR. 8701 (FEINFILTER) UND DRESTER NR. 8702 (GROBFILTER), DA DIESE FILTER VON NEXA AUTOCOLOR GUTGEHEISSEN WURDEN. ZWEI FILTER SOLLTEN AUF EINANDER ANGEWENDET WERDEN, EINER UM DIE FARBRESTEN AUFZUSAMMELN UND EINER FÜR DIE SCHLUSSFILTRATION.

Den Ablasshahn (Nr. 9, Bild 1) öffnen. Das Waschwasser läuft dann durch den Filter und wird filtriert. Nach dem Entleeren muss die Waschwanne (Nr.2, Bild 1) innen sorgfältig gereinigt werden, sodass alle Koagulationsreste in den Filter entleert werden. Zum Abschluss Ablasshahn zumachen, die Maschine ist wieder gebrauchsfertig.

FILTERAUSTAUSCH

Im ersten Filter wird der Hauptteil des Schlammes aufgesammelt und im anderen Filter werden die feinsten Schmutzpartikel aufgefangen. Der Schlamm im ersten Filter kann nach leichtem Trocken ausgeleert werden und soll dann als Sonderabfall gehandhabt werden. Wird er genug lange getrocknet, wird er ganz hart. Danach kann der erste Filter wieder verwendet werden. Als Richtwert gilt, dass jeder Filter etwa 5 Mal verwendet werden kann. Die Filter müssen jedoch in 1-2 Monate ausgewechselt werden, da sonst das Risiko besteht, dass Schimmel im Filter entsteht.

HINWEIS: DAS KOAGULAT MUSS ENTSPRECHEND DER EINSTUFUNG DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDE ENTSORGT WERDEN. HIERZU SIND INFORMATIONEN DES LACKHERSTELLERS ERFORDERLICH.

SICHERHEITSINFORMATIONEN

Um die hohe Sicherheit des Gerätes (deklariert durch GS- und CE-Zeichen) zu erhalten, müssen folgende Punkte befolgt werden:

- Das Gerät muss laut Vorgabe installiert werden
- Das Gerät muss bestimmungsgemäß betrieben werden
- Die Wartung des Gerätes muss laut Vorgaben ausgeführt werden
- Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden
- Diese Benutzerinformation muss bei dem Gerät vorhanden sein.

GARANTIE

Für DRESTER 1000 übernimmt Hedson Technologies AB eine Garantie für fehlerhafte Teile laut „Warranty Terms for Hedson Technologies AB“. Die Garantie erlischt bei unsachgemäßem Gebrauch sowie bei Fremdeinwirkungen und deckt keine Reparaturarbeiten. Bei Garantieansprüchen sind stets die Seriennummer und das Baujahr anzugeben. Diese Angaben befinden sich auf dem silbernen Fabrikschild des Geräts. Garantiebedingungen können in verschiedenen Ländern von einander abweichen. Auskunft erteilt der jeweilige Importeur.

TECHNISCHE DATEN

Hersteller:	HEDSON TECHNOLOGIES AB Hammarvägen 4 S-232 37 Arlöv Schweden Telefonnummer: +46- 40- 53 42 00
Gerätetyp:	DRESTER 1000-IS
Füllmenge:	35 Liter
Druckluftanschluß:	5-12 bar, 100 Liter/min
Leergewicht:	24 kg
Hauptmaße:	1180 mm Höhe, 590 mm größter Durchmesser
Wasserstrahl durch die Waschpinsel:	1,5 - 2 Liter/min
Schalldruckpegel:	71 dB(A) gemessen in 1 m Abstand
Schalleistungspegel:	83 dB(A) gemessen in 1 m Abstand

*****FRANCAIS*****

UTILISATION

Nettoyage de pistolets ayant été utilisés pour travaux avec des peintures hydrodiluable NEXA Autocolor Aquabase. La machine et son utilisation qui sont décrites ci-après ont été approuvées par NEXA Autocolor à Slough, London.
VEUILLEZ VOUS ASSURER AUPRÈS DES AUTORITÉS LOCALES, QUE LES EAUX USÉES PEUVENT ÊTRE ÉVACUÉES PAR LE SYSTÈME NORMAL DES ÉGOUTS. IL PEUT ÊTRE UTILE DE S'INFORMER AUPRÈS D'UN FABRICANT DE PEINTURE.

MONTAGE

La machine est livrée dans un carton contenant une unité complète. La seule chose dont vous avez besoin pour le montage est d'une clé de 10 et 12 mm. Assembler la machine selon l'ordre des illustrations figurant dans les instructions 9019 jointes.

MISE EN PLACE

DRESTER 1000 constitue un équipement de Catégorie 3 (cf. directive ATEX n° 94/9/CE) et peut donc être placé dans un espace de travail classé comme Zone 2 (cf. directive ATEX n° 1999/92 CE).

INSTALLATION

Raccorder de l'air comprimé de 5-12 bars (80-180 psi) au canal d'arrivée de l'air de la machine. L'arrivée d'air de la machine doit passer par un séparateur d'eau et un filtre afin que le système d'air ne soit pas chargé de particules de saletés. L'omission d'un séparateur d'eau et d'un filtre adéquats peut causer des dommages à la machine qui ne sont pas couverts par la garantie.

Placer un récipient d'eau fraîche à côté de la machine et y mettre le tuyau d'aspiration (image 1).

Fixer un raccordement d'air au tuyau d'aspiration pour pistolets de peinture sur le côté droit de la machine (no 10, image 1)

Raccorder le câble de terre pour prévenir que de l'électricité statique se produise dans la machine.

Ce manuel fait partie de l'équipement et doit être conservé de manière à être toujours accessible.

SOLVANTS AUTORISÉS

Seulement de l'eau est recommandé par NEXA Autocolor.

Du diluant ou semblable NE doivent dans AUCUNE circonstance être utilisés dans cette machine.

MODE D'EMPLOI

Lorsqu'une fonction est sélectionnée, il est important que la manette (ill. 2, n° 1) fasse entendre un clic dans la bonne position. Pour un résultat optimal, nettoyer les pistolets juste après l'utilisation.

1. NETTOYAGE

Laver le pistolet de peinture avec la brosse de lavage (no 12, image 1) comme suit: tourner la manette ronde (no 1, image 2) sur position "brosse de lavage" (no 2, image 2). Veuillez vous assurer que la manette fasse un "clic" lorsque vous la mettez dans une nouvelle position. En appuyant sur la pédale (no 7, image 1), la pompe démarre et alimente la brosse de lavage avec de l'eau. Le jet d'eau est interrompu dès que la pédale est relâchée.

D'abord le pistolet de peinture doit être nettoyé au maximum avec la brosse de lavage. Ensuite, le canal de peinture du pistolet doit être soigneusement rincé. Tourner la manette (no 1, image 2) sur position "pistolet de rinçage" (no 3, image 2). Presser le pistolet de nettoyage (no 11, image 1) contre le canal de peinture du pistolet et faire démarrer la pompe en appuyant sur la pédale tout en pressant sur la détente du pistolet pour rincer le canal de peinture.

2. VIDANGE

Lorsque l'eau atteint le niveau de la table de travail (ill. 2, n°4), il est temps de démarrer le processus de floculation, mais auparavant le récipient du filtrat (ill. 1, n°5) doit être complètement vidé.

Sortir le récipient du filtrat en roulant (no 5, image 1), sortir la corbeille du filtre et rouler le récipient du filtrat à un endroit où il peut être renversé et vidé dans les égouts.

3. FLOCCULATION

IL EST CRUCIAL QUE LE PROCESSUS DE FLOCCULATION SOIT EXÉCUTÉ SOIGNEUSEMENT DE FAÇON À CE QUE DE GROS FLOCONS SE FORMENT, SINON LE FILTRE SERA IMMÉDIATEMENT OBSTRUÉ ET NE PEUT ÊTRE RÉUTILISÉ.

A: Enlever la table de travail (ill. 2, n° 4).

B: Ouvrir la valve pour le mixer (no 5, image 2).

C: Verser du floculant dans l'eau selon les recommandations des fabricants de peinture. Diluez soigneusement le floculant dans l'eau à l'aide d'un fouet approprié ou équivalent.

D: Mettre le mixer quelques minutes en marche afin que l'eau soit brassée. De temps en temps, l'eau doit être brassée avec un bâtonnet afin que le fond de la cuvette soit raclé avec le bâtonnet s'assurant que le floculant étant descendu au fond de la cuvette soit dissous.

E: Arrêter le mixer de temps en temps pendant env. 30 sec. afin d'interrompre le brassage. Cette manière de faire a un effet positif sur le processus de coagulation. Le temps de brassage prend env. 5-10 mn. en fonction de la quantité de floculant, du niveau de contamination etc.

Finalement, fermer la valve pour la pompe (no 5, image 2).

3. FILTRAGE

NOTA! S'ASSURER QUE LES FILTRES ORIGINAUX DRESTER SOIENT UTILISÉS: DRESTER RÉF. 8702. CES FILTRES ONT ÉTÉ TESTÉS ET APPROUVÉS PAR NEXA AUTOCOLOR. DEUX FILTRES DEVRAIENT ÊTRE UTILISÉS L'UN SUR L'AUTRE, UN POUR RECUEILLIR LES DÉPÔTS DE PEINTURE ET UN POUR LE FILTRAGE FINAL.

Ouvrir la valve de vidange (no 9, image 1) afin que l'eau de lavage soit vidée et filtrée. Après le processus de vidange, l'intérieur du corps de la machine (no 2, image 1) doit être minutieusement nettoyé à l'intérieur afin que tous les résidus de la floculation soient drainés dans le filtre. Finalement, fermer la valve de vidange et la machine est de nouveau prête à l'emploi.

CHANGEMENT DE FILTRE

Dans le premier filtre, la plus grande partie des dépôts de peinture est recueilli et dans le second filtre les petites particules sont retenues. Les dépôts dans le premier filtre peuvent être vidés après avoir séché quelque temps et doivent être maniés comme déchets dangereux pour l'environnement. Si ces dépôts sèchent assez longuement, ils deviennent tout à fait durs. Le premier filtre peut ensuite être réutilisé. En règle générale, chaque filtre peut être réutilisé 5 fois, mais les filtres doivent cependant être changés env. tous les 1-2 mois afin d'empêcher la formation de moisissures.

REMARQUE: LES DÉPÔTS DE PEINTURE DOIVENT ÊTRE PRIS EN CHARGE SELON LES RÉGLEMENTATIONS DE L'AUTORITÉ CONCERNÉ. IL PEUT ÊTRE UTILE DE S'INFORMER AUPRÈS D'UN FABRICANT DE PEINTURE.

PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

Observer les points suivants afin de maintenir le haut niveau de sécurité de la machine:

- Installer la machine selon les instructions
- Utiliser la machine selon les instructions
- Entretenir la machine selon les instructions
- Utiliser uniquement des pièces détachées d'origine
- Garder toujours ce mode d'emploi près de la machine.

GARANTIE

Hedson Technologies AB remplace tous les éléments défectueux de DRESTER 1000 par des composants neufs, conformément aux conditions énoncées sous «Warranty Terms for Hedson Technologies AB». La garantie s'applique uniquement en cas d'utilisation correcte de la machine et ne couvre pas les réparations. En cas d'exigence de la garantie, veuillez toujours indiquer le numéro de série de la machine ainsi que son année de fabrication. Ces indications se trouvent sur la plaquette argentée de la machine. Dans certains pays des conditions de garantie supplémentaires peuvent s'appliquer, veuillez contacter l'importateur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Fabricant:	Hedson Technologies AB Hammarvägen 4 S-232 37 Arlöv Suède Tél. +46 40 53 42 00
Type:	DRESTER 1000-IS
Capacité en solvant:	35 litres
Air comprimé nécessaire:	5-12 bars, 100 l/min.
Poids:	24 kg
Dimensions:	Haut. 1180 mm, diam. max. 590 mm
Débit d'eau dans la brosse:	1,5-2 l/min.
Niveau du bruit, pression:	71 dB(A) à 1 m de distance
Niveau du bruit:	83 dB(A)

*******SVENSKA*******

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Maskinen är avsedd att tvätta sprutpistoler som använts för att måla med NEXA Autocolor Aquabase vattenbaserade färgsystem. Maskinen och hur den skall användas enligt denna instruktion, har godkänts av NEXA Autocolor i Slough, London. KONTROLLERA MED BEHÖRIG MYNDIGHET ATT FILTRATVATTNET SOM MAN FÅR EFTER KOAGULERINGSFÅR TÖMMAS UT I DET ORDINARIE AVLOPPSSYSTEMET. HÄRFÖR KAN INFORMATION FRÅN FÄRGTILLVERKAREN VARA NÖDVÄNDIG

MONTERING

Maskinen levereras i en låda innehållande en komplett maskin. De enda verktyg som behövs för montering är en 10 mm- och en 12 mm nyckel, samt en 2,5 mm insexnyckel. Montera ihop maskinen enligt den bilagda bildserien 9019.

PLACERING

DRESTER 1000 är utrustning Kategori 3 (ref. ATEX-direktiv 94/9 EG) och får följaktligen placeras i ett arbetsutrymme klassat som Zon 2 (ref. ATEX-direktiv 1999/92 EG).

INSTALLATION

Luftanslutningen skall anslutas till tryckluft 5-12 bar. Tryckluften till maskinen måste vara ren och torr. Om luften inte först leds genom en vattenavskiljare och ett filter kan maskinens luftkomponenter skadas. I så fall accepteras inte garantianspråk på maskinen.

Placera en dunk med färskvatten vid sidan om maskinen, och stick ner sugslangen i dunken (se bild 1).

Montera en luftkoppling på luftslangen till sprutpistolen på maskinens högra sida (nr. 10 bild 1).

Jorda slutligen maskinen med dess jordkabel för att undvika uppbyggnad av statisk elektricitet.

Denna manual är en del av utrustningen och skall förvaras så att den alltid finns tillgänglig.

TILLÅTNA LÖSNINGSMEDEL

Vatten rekommenderas av NEXA Autocolor för användning i denna maskin. Lösningmedelsbaserad thinner och liknande får absolut INTE användas i maskinen.

BRUKSANVISNING

Det är viktigt att se till att vredet (bild 2, nr.1) klickar in i precis rätt läge när en funktion väljs. För att uppnå ett optimalt resultat bör sprutpistolerna rengöras omedelbart efter användning.

1.TVÄTTNING

Tvätta först sprutpistolen med tvättborsten (nr.12 bild 1) enligt följande. Ställ vredet (nr.1 bild 2) i läget för borsten (nr.2 bild 2). Se alltid till att vredet ”klickar” in i rätt position när det vrids till ett nytt läge. Om man nu trycker på fotventilen (nr.7 bild 1) så startar pumpen och vatten spolats genom tvättborsten. Vattenflödet genom tvättborsten avbryts så snart fotventilen släpps.

Använd först tvättborsten för att tvätta så mycket av sprutpistolen som möjligt. Därefter måste sprutpistolens färgkanal sköljas noggrant. Ställ vredet (nr.1 bild 2) i läget för sköljpistolen (nr.3 bild 2). Pressa sköljpistolens kona (nr.11 bild 1) mot sprutpistolens färgkanal och starta pumpen med fotpedalen, samtidigt som sprutpistolens avtryckare hålles intryckt så att vattnet kan skölja igenom färgkanalen.

2.TÖMNING AV FILTRATKÄRLET

När vattennivån når upp till arbetsbordets nivå (bild 2, nr.4) måste koaguleringsprocessen genomföras. Men först måste filtratkärlet (bild 1, nr.5) tömmas helt.

Rulla ut filtratkärlet (nr.5 bild 1) lyft ut filterkorgen och rulla iväg filtratkärlet till ett ställe, där det kan vältas och bli helt tomt ut i avloppet.

3.KOAGULERING

OBS! DET ÄR MYCKET VIKTIGT ATT KOAGULERINGSPROCESSEN UTFÖRES OMSORGSFULLT, SÅ ATT DET BILDAS STORA FLOCK AV KOAGULERAD FÄRG. OM SÅ EJ ÄR FALLET KOMMER FILTRET OMEDELBART ATT SÄTTAS IGEN OCH KAN DÅ EJ ÅTERANVÄNDAS.

- A:** Lyft ut arbetsbordet (bild 2, nr.4).
- B:** Öppna ventilen för mixern (nr.5 bild 2) och låt den gå så att tvättvattnet blir ordentligt omrört.
- C:** Tillsätt koaguleringspulver i enlighet med färgtillverkarens rekommendationer. Blanda ner pulvret noggrant i tvättvattnet med hjälp av en lämpligt visp eller liknande.
- D:** Låt mixern gå några minuter. Rör samtidigt om igen för att blanda in pulverrester som sjunkit till botten.
- E:** Stanna mixern emellanåt under cirka 30 sekunder. Detta har en positiv inverkan på koaguleringsprocessen. Den totala koaguleringstiden uppgår till cirka 5-10 minuter. Tiden beror på pulvermängd och försmutningsgrad etc.

Slutligen stängs ventilen för pumpen.

3.FILTRERING

Obs! FÖRVISSA ER OM ATT NI ANVÄNDER ORIGINAL DRESTER FILTER, DRESTER NR. 8702 EFTERSOM DETTA ÄR GODKÄNT AV NEXA AUTOCOLOR. TVÅ FILTER SKALL ANVÄNDAS OVAN PÅ VARANDRA, ETT FÖR ATT SAMLA SLAMMET, OCH ETT FÖR SLUTFILTRERINGEN.

Öppna avloppsventilen (nr.9 bild 1) , tvättvattnet kommer då rinna ut och filtreras. Efter tömningen måste tvättkärlet (nr.2 bild 1) noggrant sköljas rent på insidan, så att alla koaguleringsrester blir tömda ner i filtret. Slutligen stängs avloppsventilen, och maskinen är redo att användas igen.

FILTERBYTE

I första filtret samlas huvuddelen av slammet upp, och i det andra filtreras de finaste föroreningarna bort. Slammet i första filtret kan tömmas ut när det fått torka något, och skall då behandlas som miljöfarligt avfall. Får det torka tillräckligt länge blir det aldeles hårt. Därefter kan filtret användas igen. Som riktvärde gäller att varje filter kan återanvändas ett 5-tal gånger. Dock måste filterna bytas ut varje 1-2 månad eftersom man annars riskerar att mögel utvecklas i filtret.

OBS! DE KOAGULERADE FÄRGRESTERNA MÅSTE TAS OM HAND ENLIGT BESTÄMMELSER FRÅN BEHÖRIG MYNDIGHET. HÄRFÖR KAN INFORMATION FRÅN FÄRGTILLVERKAREN VARA NÖDVÄNDIG.

SÄKERHETSINFORMATION

För att upprätthålla maskinens höga säkerhet måste följande punkter följas:

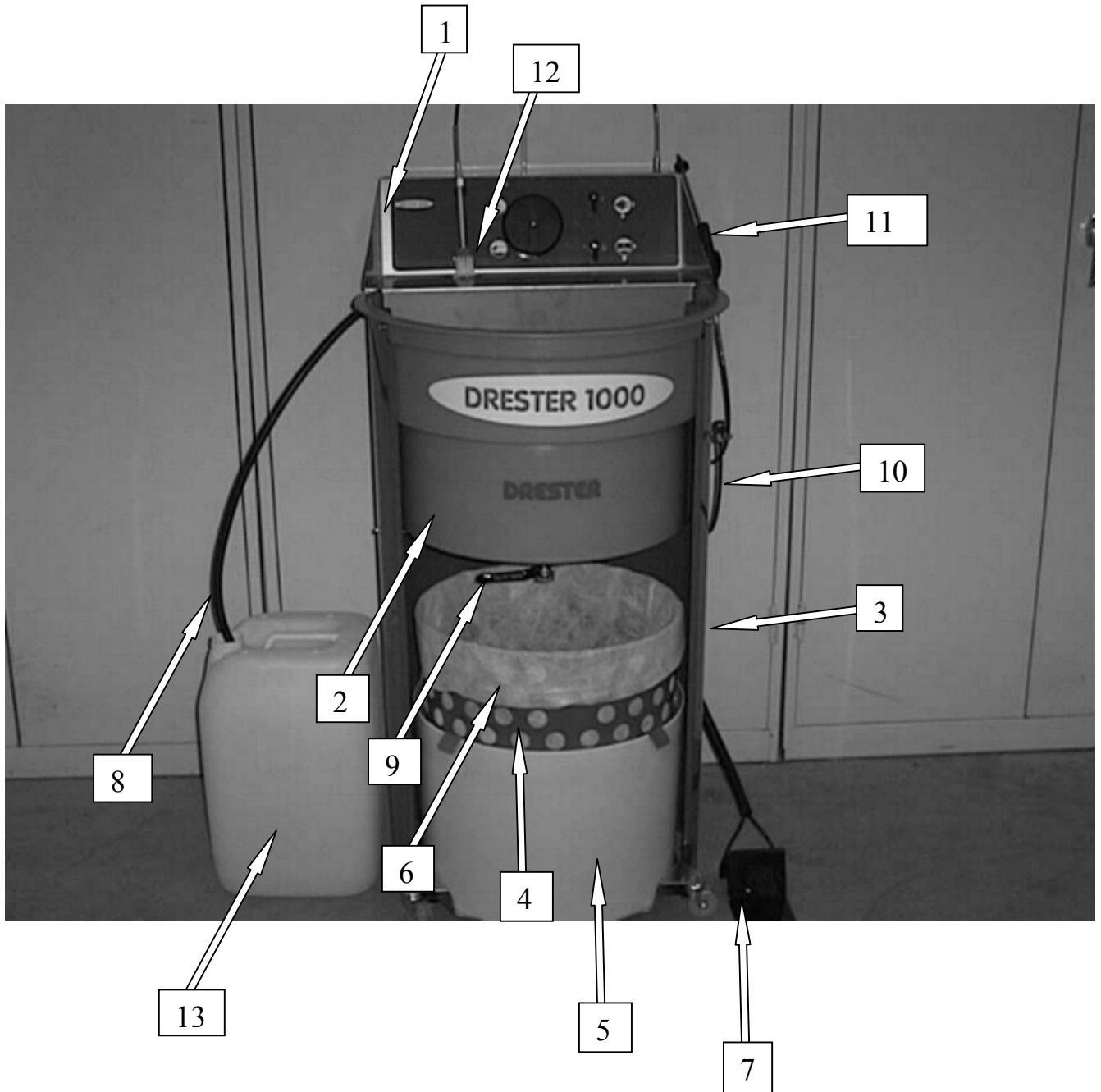
- Maskinen måste installeras som denna manual föreskriver.
- Maskinen skall användas som denna manual föreskriver.
- Underhållet av maskinen måste utföras som denna manual föreskriver.
- Endast originalreservdelar får användas.
- Denna manual måste alltid finnas tillgänglig vid maskinen.

GARANTI

Hedson Technologies AB ersätter alla felaktiga delar på DRESTER 1000 med nya, i enlighet med "Warranty Terms for Hedson Technologies AB". Garantin gäller endast om maskinen använts på föreskrivet sätt och omfattar ej reparationsarbete. Om garanti åberopas, skall maskinens serienummer och tillverkningsår alltid uppges. Dessa uppgifter finns på den silverfärgade märkskylten på maskinen. Garantivillkoren kan variera mellan olika länder. Importören kan ge upplysningar om detta.

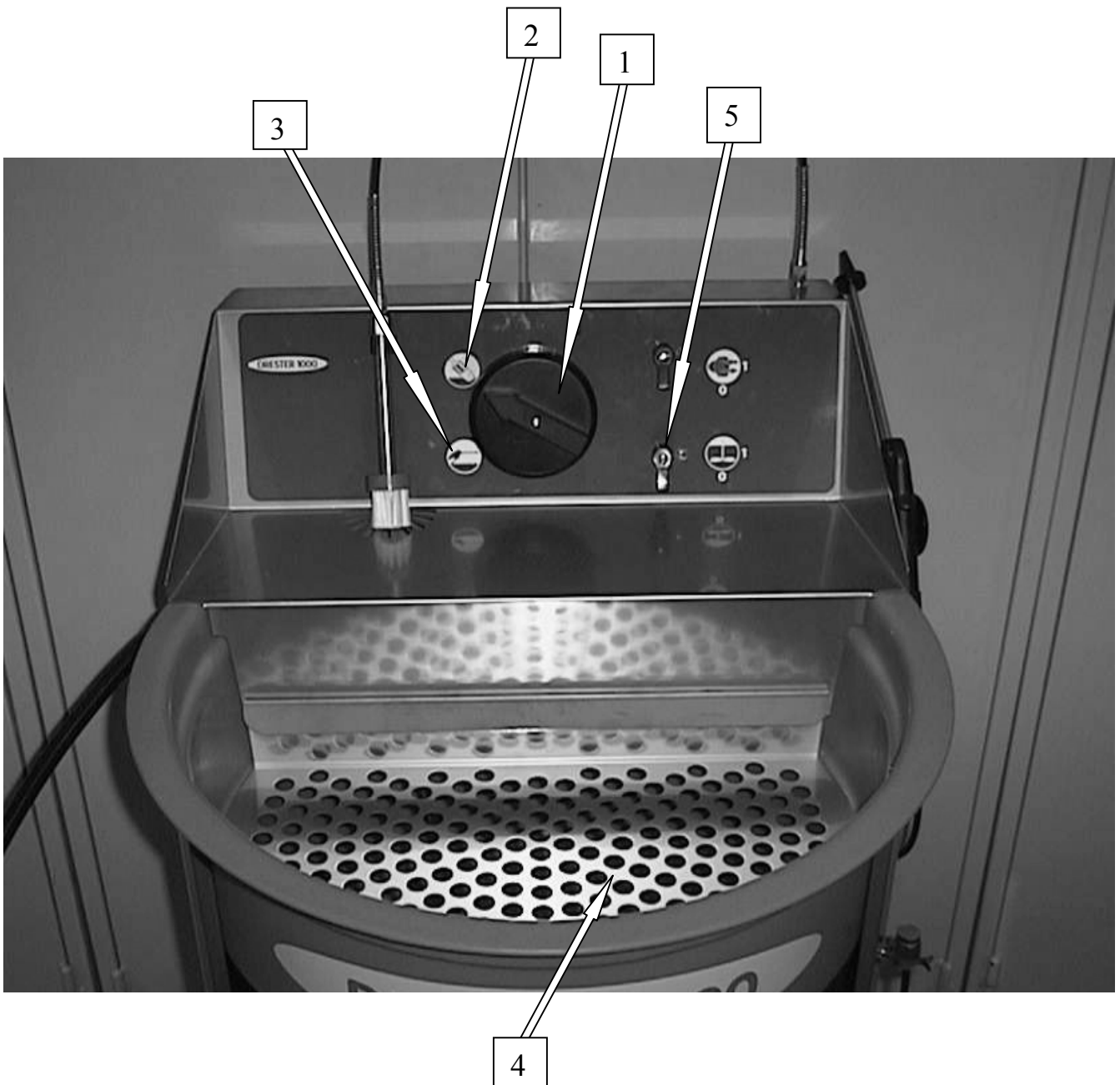
TEKNISKA DATA

Tillverkare:	Hedson Technologies AB Hammarvägen 4 232 37 Arlöv Sverige Telefonnummer: +46 40 53 42 00
Maskintyp:	DRESTER 1000-IS
Vätskevolym i maskinen:	35 liter
Tryckluftsanslutning:	5-12 bar, 100 l/min
Tomvikt:	24 kg
Huvudmått:	1180 mm hög, 590 mm största diameter
Vattenflöde genom tvättborsten:	1,5-2 liter/min
Ljudtrycksnivå:	71 dB(A) uppmätt på 1 m avstånd
Ljudeffektnivå:	83 dB(A)



1. Valve console	1. Ventilkonsole	1. Consoles à valves	1. Ventilkonsol
2. Body	2. Waschwanne	2. Cuvette	2. Tvättkärl
3. Plinth	3. Stand	3. Basse	3. Sveg
4. Filter Basket	4. Filterkorb	4. Corbeille à filtre	4. Filterkorg
5. Filtrate container	5. Filtratbehälter	5. Récipient du filtrat	5. Filtratkärl
6. Filter	6. Filter	6. Filtre	6. Filter
7. Foot valve	7. Fusschalter	7. Pédale	7. Fotventil
8. Suction pipe	8. Saugrohr	8. Tuyau d'aspiration	8. Sugrör
9. Drain valve	9. Ablasshahn	9. Valve de vidange	9. Avloppsventil
10. Airline	10. Luftschlauch	10. Tuyau d'air	10. Luftslang
11. Rinse gun	11. Spülpistole	11. Pistolet de rincage	11. Sköljpistol
12. Cleaning brush	12. Waschpinsel	12. Brosse de lavage	12. Tvättborste
13. Container with fresh water	13. Behälter mit Frischwasser	13. Container avec déau propre	13. Dunk med rent vatten

Bild 1



1. Lever	1. Handgriff	1. Manette	1. Vred
2. Cleaning	2. Reinigen	2. Lavage	2. Tvättning
3. Rinse	3. Spühlen	3. Rincage	3. Spolning
4. Working platform	4. Arbeitstisch	4. Table de travail	4. Arbetsbord
5. Paddle agitator	5. Umrührer	5. Agiteur	5. Mixer

Bild 2